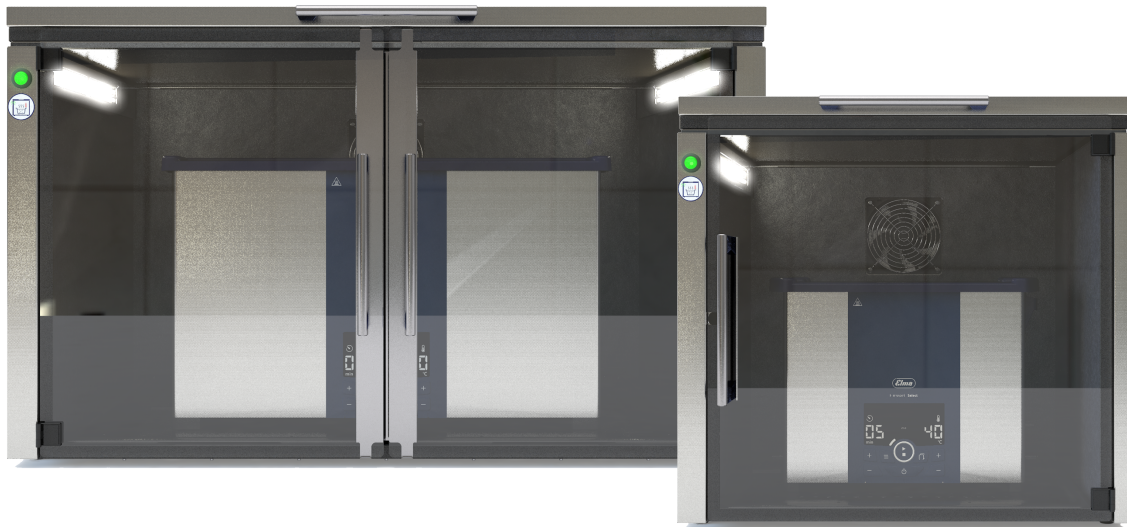


Original Bedienungsanleitung

deutsch

Elma Mutebox ML, XL

Elmasonic Zubehör



Copyright © 2023 Elma Schmidbauer GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

Elma Schmidbauer GmbH

Gottlieb-Daimler-Str. 17
78224 Singen (Deutschland)
www.elma-ultrasonic.com

Technischer Support:

Tel: + 49 (0) 77 31 / 882-280
E-Mail: support@elma-ultrasonic.com

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	4	6	Gerätebeschreibung	10
1.1	Benutzer	4	7	Bedienelemente	12
1.2	Mitgeltende Unterlagen	4	8	Gerät aufstellen und anschließen	12
1.3	CE-Kennzeichnung.....	4	8.1	Hinweise zum Aufstellort	12
2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5	8.2	Gerät aufstellen	12
2.1	Elma Mutebox.....	5	8.3	Gerät anschließen	13
2.2	Fehlgebrauch.....	5	9	Gerät bedienen.....	13
3	Sicherheit.....	5	9.1	Gerät öffnen	13
3.1	Aufbau der Warnhinweise	5	9.2	Gerät ein- und ausschalten	14
3.2	Bedeutung der Symbole am Gerät	6	9.3	Bodenwanne leeren	14
3.3	Bedeutung der Symbole auf dem Typenschild	6	10	Störungen.....	15
3.4	Sicherheitshinweise zu bestimmten Gefahrenarten	7	11	Instandhaltung	15
4	Technische Daten	7	11.1	Gehäuse reinigen	15
5	Lieferumfang	9	11.2	Innenraum reinigen	16
			11.3	Steckernetzgerät ersetzen	16
			12	Entsorgung.....	16

1 Zu dieser Anleitung

HINWEIS Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Lieferumfangs. Sie ist in Zugriffsnähe bereitzuhalten und bleibt bei Weiterverkauf des Produkts beim Produkt.

Bedeutung der verwendeten Zeichen:

- Dieses Zeichen kennzeichnet Aufzählungen.
- ✓ Dieses Zeichen kennzeichnet Voraussetzungen.
- 1. Nummerierungen mit Punkt kennzeichnen Handlungsschritte.
- Dieses Zeichen kennzeichnet einzelne Handlungsschritte.
- ⇒ Dieses Zeichen kennzeichnet Zwischenergebnisse.
- ➔ Dieses Zeichen kennzeichnet das Ergebnis einer Handlung.
- 1 Nummerierungen ohne Punkt kennzeichnen Bildpositionen.

1.1 Benutzer

Als Benutzer werden in der Bedienungsanleitung alle Personen verstanden, die das Gerät transportieren, aufstellen, anschließen, betreiben und warten. Die Bedienungsanleitung richtet sich an Personen mit entsprechender Fachkenntnis und Erfahrung im Umgang mit vergleichbaren Geräten.

Der Benutzer ist mindestens 16 Jahre alt. Er muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und in der Lage sein, sämtliche Hinweise und Anweisungen zu beachten.

Alle Arbeiten, die über den reinen Betrieb des Geräts im hier beschriebenen Umfang hinausgehen, sind von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal auszuführen.

1.2 Mitgeltende Unterlagen

Zusätzlich zu den Angaben der vorliegenden Bedienungsanleitung sind u. a. die nachfolgend genannten Unterlagen und Richtlinien mitgeltend und ggf. vorrangig zu beachten:

- Regionale Sicherheitsvorschriften sowie weitere vor Ort geltende Regelungen.
- Sicherheitsdatenblatt und Dosieranleitung zu verwendeten Reinigungsmitteln.
- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen sind, zu melden.

1.3 CE-Kennzeichnung

Dieses Gerät erfüllt die Voraussetzungen für die CE-Kennzeichnung auf Basis der EU (EG / EWG)-Richtlinien. Details sind in der EU-Konformitätserklärung angegeben, welche beim Hersteller erhältlich ist.

Technische Änderungen am Gerät müssen vom Hersteller genehmigt werden. Wird das Gerät von einer nicht autorisierten Person geöffnet, erlischt die EU-Konformität.

2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

2.1 Elma Mutebox

Die Elma Mutebox ist ein Zubehör für Ultraschallreinigungsgeräte zur passiven Reduzierung des Lärmpegels, dem der Bediener während des Betriebs ausgesetzt ist.

Der Bediener kann das Ultraschallreinigungsgerät hierfür im Inneren der Elma Mutebox platzieren. Eine manuell einzuschaltende, aktive Absaugung verhindert die Kondensation von Wasserdampf in der Elma Mutebox sowohl während als auch nach dem Betrieb des Ultraschallreinigungsgeräts.

Die Elma Mutebox ist nur für den Einsatz im gewerblichen Bereich bestimmt und darf nur in Räumen betrieben werden.

Welche Elma-Geräte innerhalb der Elma Mutebox betrieben werden können, ist den technischen Daten zu entnehmen (siehe Kapitel Technische Daten [► 7]).

Der Betrieb muss gemäß den Vorgaben in der Bedienungsanleitung erfolgen. Die Aufstellbedingungen sind zu beachten.

Jeder davon abweichende Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß.

2.2 Fehlgebrauch

Als Fehlgebrauch gilt jede Verwendung des Geräts, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweicht. Jeder Fehlgebrauch erfolgt auf eigene Gefahr und hat folgende Konsequenzen:

- Bei Fehlgebrauch erlöschen sämtliche Garantieansprüche.
- Durch Fehlgebrauch verursachte Personen- und Sachschäden sind von jeder Haftung ausgeschlossen.

Daher ist jeder Fehlgebrauch unbedingt zu vermeiden. Dies gilt insbesondere für vorhersehbaren Fehlgebrauch, der sich z. B. unter folgenden Umständen ergeben kann:

- Bedienung durch Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen. Insbesondere sind auch Kinder generell vom Gerät fernzuhalten.
- Nichteinhaltung von Sicherheits- und Warnhinweisen sowie Vorschriften zu Wartung und Reparatur.
- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung definierten Bedingungen bei Aufstellung und Betrieb.
- Betrieb mit nicht zugelassenen Reinigungsmitteln.
- Betrieb in Bereichen mit explosionsfähiger Atmosphäre.

3 Sicherheit

3.1 Aufbau der Warnhinweise



SIGNALWORT

Art und Quelle der Gefahr


Mögliche Folgen der Gefahr bei Missachtung.

➤ Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr.





Signalwort	Bedeutung	Folgen bei Missachtung
GEFAHR	Unmittelbar drohende Gefahr	Tod oder schwerste Verletzung
WARNUNG	Mögliche, gefährliche Situation	Tod oder schwerste Verletzung
VORSICHT	Mögliche, gefährliche Situation	Leichte Körperverletzungen, Beschädigung von Bauteilen oder Geräten
HINWEIS	Nützlicher Hinweis oder Tipp	Kein Verletzungsrisiko für Personen, aber Beschädigung von Bauteilen oder Geräten möglich

Tab. 1: Bedeutung der Signalwörter

3.2 Bedeutung der Symbole am Gerät

	<p>Kondenswasser in der Elma Mutebox vermeiden</p> <p>Solange das Medium im Gerät heiß ist, muss die Elma Mutebox eingeschaltet oder der Deckel geöffnet sein.</p>
---	---

3.3 Bedeutung der Symbole auf dem Typenschild

	Bedienungsanleitung lesen
	Hersteller
	Herstelldatum
	Artikelnummer
	Seriennummer
	Temperaturbegrenzung
	CE-Kennzeichnung
	Entsorgungshinweis
	Polarität DC-Spannung

3.4 Sicherheitshinweise zu bestimmten Gefahrenarten

Elektrische Energie

- Das Ultraschallgerät immer zuerst an der Steckdose ausstecken, bevor das Netzanschlusskabel aus der Buchse des Ultraschallgeräts gezogen wird.

Mechanische Beschädigungen

- Die Elma Mutebox nicht an den Tür- und Deckelgriffen tragen. Die Elma Mutebox immer unten tragen, um Beschädigungen von Tür, Deckel oder Blechteilen zu vermeiden.

4 Technische Daten

Elma Mutebox	Einheit	ML	XL
Ultraschallreinigungsgeräte			
Geräte, die in der jeweiligen Elma Mutebox betrieben werden können		Elmasonic Select / Med / Easy / P: 10, 20, 30, 40, 60, 100, 120, 180 Elmasonic TT: 30, 60	Elmasonic Select / Med / Easy / P: 80, 150, 200, 300 Elmasonic TT: 120, 300
Mechanische Daten			
Max. Außenmaße B / T / H (Deckel und Tür geschlossen)	mm	545 / 530 / 525	860 / 605 / 525
Max. Außenmaße B / T / H (Deckel und Tür geöffnet)	mm	555 / 975 / 1015	860 / 975 / 1085
Innenmaße B / T (Nutzmaße)	mm	430 / 380 / 445	710 / 450 / 445
Gewicht (leer)	kg	19	27
Volumen der Auffangwanne	L	1,2	2 x 1,2
Max. Gerätebelastung	kg	45	60
Material Auffangwanne		Kunststoff / Edelstahl	Kunststoff / Edelstahl
Material Gehäuse		Edelstahl	Edelstahl
Elektrische Daten			
Netzspannung	V	100 - 240	100 - 240
Netzfrequenz	Hz	50 / 60	50 / 60
Schutzklasse		II	II
Länderadapter		EU / UK / USA / Japan / CH	
Kleinspannungsstecker	mm	5,5 / 2,5	5,5 / 2,5
Polarität außen / innen		+ / -	- / +
Versorgungsspannung DC	V	24	24

Elma Mutebox	Einheit	ML	XL
Leistungswerte			
Gesamtleistungsaufnahme	W	9	16
Schalldruck bis zu	%	30	30
Lärmreduzierung bis zu	%	85	85
Umgebungsbedingungen			
Temperatur bei Transport	°C	+15 - +60	-45
Temperatur im Betrieb	°C	+10 - +60	+10 - +60
Temperatur bei Lagerung	°C	+5 - +40	+5 - +40
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit bei Transport und Lagerung	% r.F.	90	90
Max. zulässige relative Luftfeuchtigkeit im Betrieb	% r.F.	90	90
Luftdruck bei Transport und Lagerung	hPa	500 - 1060	500 - 1060

5 Lieferumfang

HINWEIS	<p>Lieferung auf Verpackungsschäden prüfen. Schäden umgehend dokumentieren (z. B. Foto) und dem Hersteller bzw. Händler melden.</p> <p>Alle Teile des Lieferumfangs auf Vollständigkeit und Unversehrtheit prüfen. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.</p> <p>Nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien umweltgerecht entsorgen.</p>
----------------	--

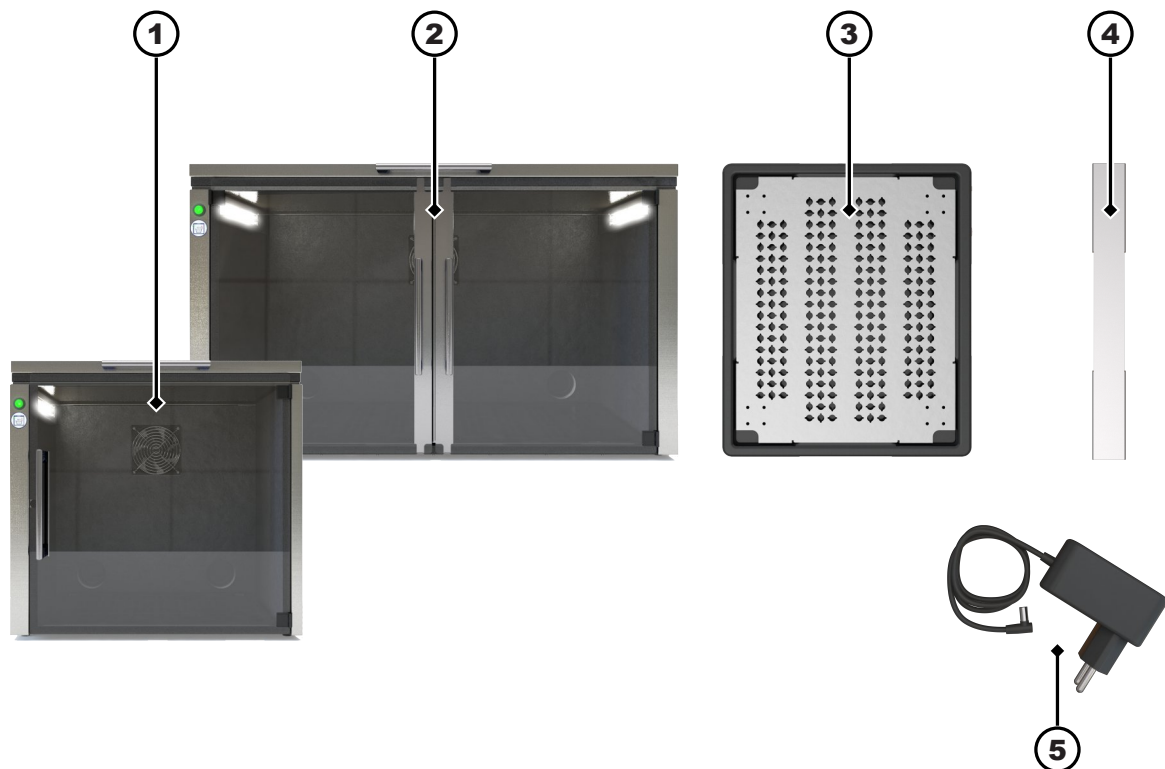


Abb. 1: Lieferumfang der Elma Muteboxen

1	Elma Mutebox ML
2	Elma Mutebox XL
3	Bodenschale mit Bodenblech
4	Überwurfblech Elma Mutebox XL
5	Steckernetzgerät
6	Betriebsanleitung (nicht abgebildet)

6 Gerätebeschreibung

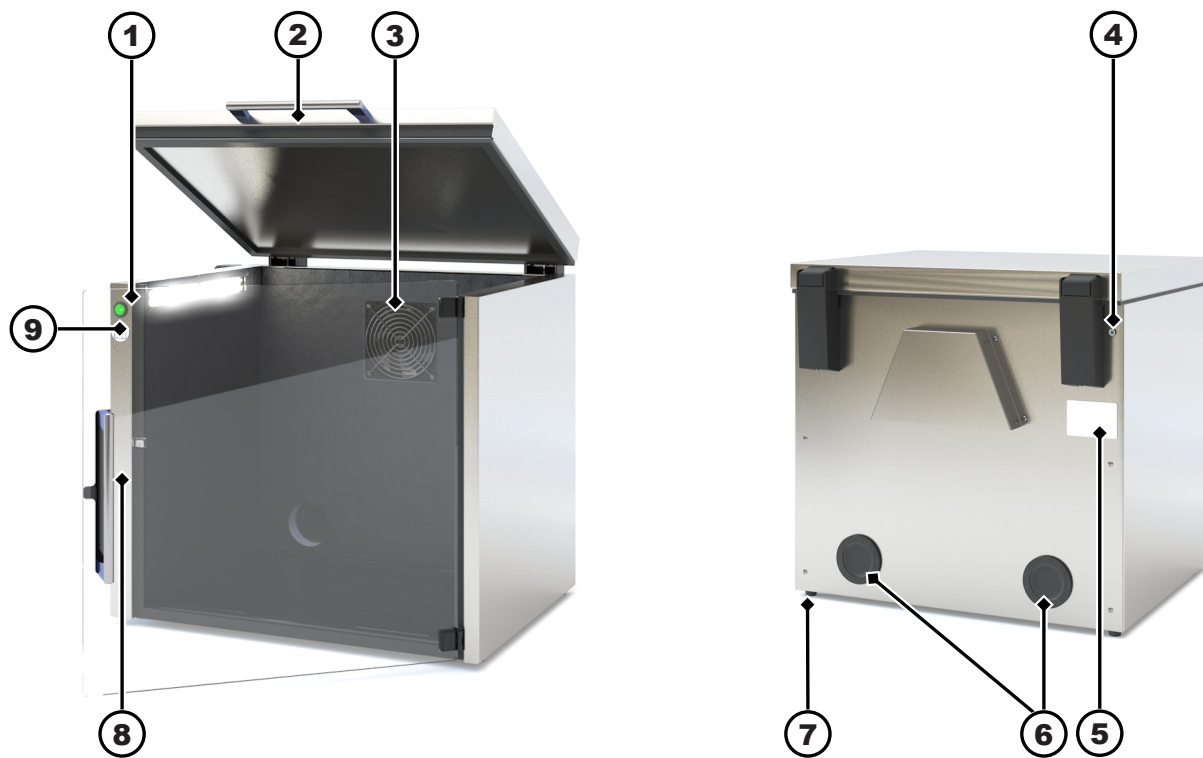


Abb. 2: Elma Mutebox ML

1 Ein- / Aus-Taste

2 Griff Deckel

3 Lüfter

4 Anschluss für Steckernetzgerät

5 Typenschild

6 Durchführungen in der Rückwand: für Netzkabel und Ablauf des Ultraschallgerätes

7 Füße, rutschsicher

8 Griff Tür

9 Warnung vor Kondenswasser (Aufkleber)

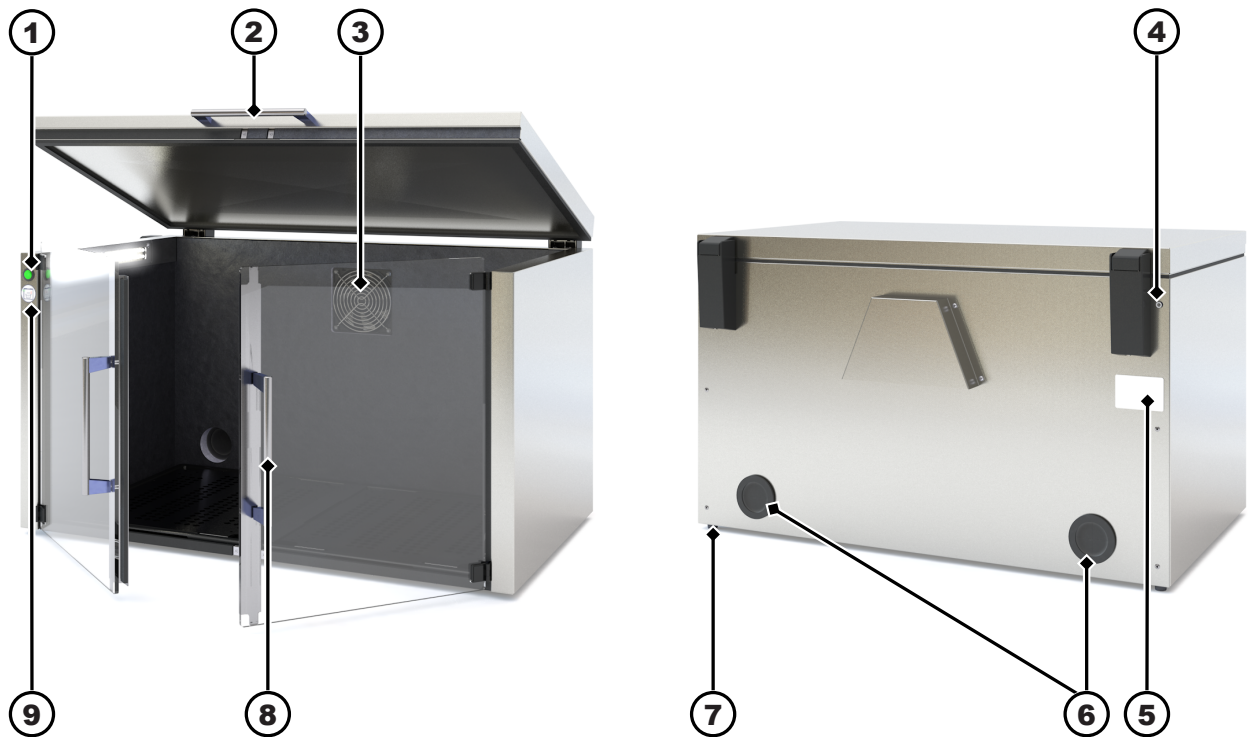


Abb. 3: Elma Mutebox XL

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 Ein- / Aus-Taste | 6 Durchführungen in der Rückwand: für Netzkabel und Ablauf des Ultraschallgerätes |
| 2 Griff Deckel | 7 Füße, rutschsicher |
| 3 Lüfter | 8 Griff Tür |
| 4 Anschluss für Steckernetzgerät | 9 Warnung vor Kondenswasser (Aufkleber) |
| 5 Typenschild | |

7 Bedienelemente

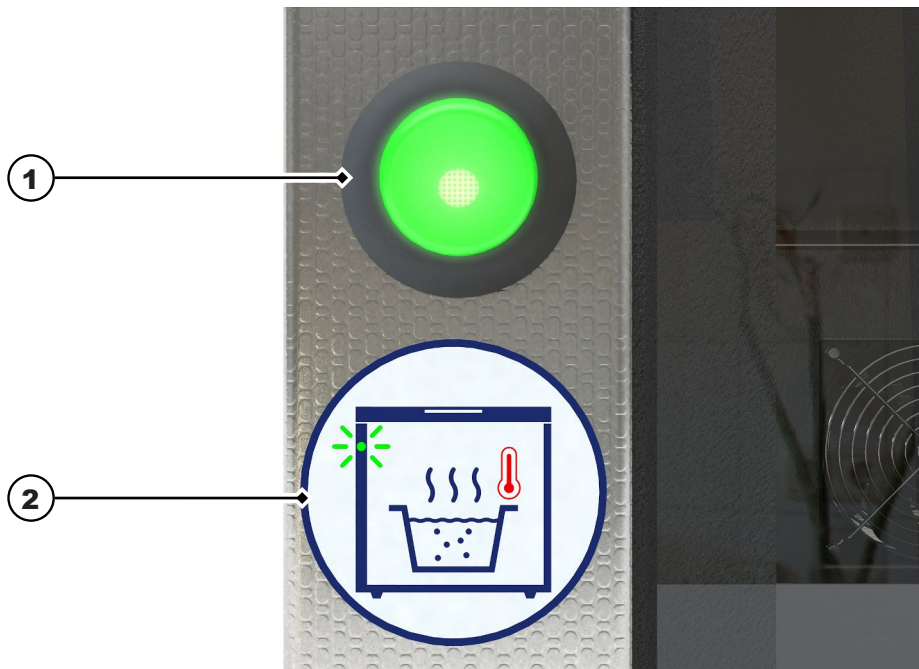


Abb. 4: Schalter für Lüfter / Licht

1	Ein- / Aus-Taste Gerät (Lüfter und Licht) ein- / ausschalten
2	Aufkleber Warnung vor Kondenswasser

8 Gerät aufstellen und anschließen

8.1 Hinweise zum Aufstellort

Das Gerät ist für die Aufstellung in gewerblich genutzten Räumen wie Laboren, Werkstätten, etc. konzipiert.

- Der Aufstellort ist gut belüftet.
- Die zulässigen Umgebungsbedingungen sind sichergestellt.
- Die Aufstellung erfolgt auf einer stabilen, waagrecht ausgerichteten, rutschhemmenden und gegen Nässe unempfindlichen Arbeitsfläche mit folgenden Merkmalen:
 - Der Untergrund ist nicht entflammbar.
 - Über dem Gerät ist genügend Freiraum zum sicheren Öffnen des Deckels.

8.2 Gerät aufstellen

- ✓ Das Gerät ist vollständig ausgepackt.
- ✓ Wir empfehlen das Aufstellen des Geräts durch 2 Personen.
 1. Gerät auf die vorgesehene Fläche stellen.
 - i HINWEIS! Die Elma Mutebox nicht an den Griffen tragen! Die Elma Mutebox immer unten tragen!**
 2. Bodenwannen, Bodenbleche und das Überwurfblech (Elma Mutebox XL) in der Elma Mutebox passgenau einsetzen.
- ➔ Das Gerät ist aufgestellt.

8.3 Gerät anschließen

Ultraschallgerät in die Elma Mutebox hineinstellen

- ✓ Das Netzkabel des Ultraschallgerätes ist ausgesteckt.
- ✓ Der Ablauf des Ultraschallgerätes ist von der bauseitigen Abwasserentsorgung getrennt.
 1. Deckel und Türen der Elma Mutebox öffnen.
 2. Ultraschallgerät in die Elma Mutebox hineinstellen.
 3. Ablauf durch die Tülle führen und an das Ultraschallgerät wieder anschließen.
 4. Ablauf an die bauseitige Abwasserentsorgung wieder anschließen.
 5. Ablauf auf Dichtigkeit überprüfen.
 - i HINWEIS! Das Netzanschlusskabel des Ultraschallgeräts immer zuerst am Ultraschallgerät einstecken, bevor das Netzanschlusskabel an der Steckdose eingesteckt wird.**
 6. Netzkabel des Ultraschallgerätes durch die Öffnung in der Elma Mutebox einfädeln und am Ultraschallgerät einstecken.
 7. Netzkabel des Ultraschallgerätes wieder in die Steckdose einstecken.
- ➔ Das Ultraschallgerät befindet sich in der Elma Mutebox und ist betriebsbereit.
 - i HINWEIS! Bei Betrieb des Ultraschallgeräts muss die Elma Mutebox eingeschaltet werden!**

Steckernetzgerät der Elma Mutebox anschließen

- ✓ Der benötigte Stromanschluss ist vorhanden.
 1. Stecker des Steckernetzgeräts in den Anschluss an der Elma Mutebox einstecken.
 2. Netzkabel so verlegen, dass es keine Stolpergefahr darstellt, nicht beschädigt wird und keiner Nässe ausgesetzt ist.
 3. Steckernetzgerät in die Steckdose einstecken.
- ➔ Die Stromversorgung der Elma Mutebox ist angeschlossen.

9 Gerät bedienen

9.1 Gerät öffnen

HINWEIS

Der Deckel und die Türen der Elma Mutebox können unabhängig voneinander geöffnet werden.

Elma Mutebox ML öffnen

- ✓ Die Elma Mutebox ML ist betriebsbereit oder in Betrieb.
 1. Deckel und Tür öffnen.
 2. Elma Mutebox kann ausgeschaltet werden.
- ➔ Die Elma Mutebox ML ist geöffnet.

Elma Mutebox XL öffnen

- ✓ Die Elma Mutebox XL ist betriebsbereit oder in Betrieb.
 1. Deckel öffnen.
 2. Rechte Tür öffnen.
 3. Linke Tür öffnen.

4. Elma Mutebox kann ausgeschaltet werden.
- Die Elma Mutebox XL ist geöffnet.

9.2 Gerät ein- und ausschalten

Elma Mutebox einschalten

- ✓ Das Ultraschallgerät in der Elma Mutebox ist entsprechend der Beschreibung in der Betriebsanleitung des Ultraschallgerätes in Betrieb genommen.

 1. Deckel und Türen der Elma Mutebox schließen.
 2. Elma Mutebox am Schalter einschalten.
 3. Funktion des Lüfters der Elma Mutebox prüfen.

- Die Elma Mutebox ist in Betrieb.

Elma Mutebox ausschalten

- ✓ Das Ultraschallgerät in der Elma Mutebox ist ausgeschaltet.

 1. Solange sich das Ultraschallgerät noch nicht hinreichend abgekühlt hat, ist folgendermaßen zu verfahren, damit sich kein Kondenswasser in der Elma Mutebox bilden kann:
 - Die Elma Mutebox muss eingeschaltet bleiben (Schalter leuchtet).
 - **ODER:** Der Deckel muss geöffnet sein, wenn die Elma Mutebox ausgeschaltet wird.
 2. Hat sich das Ultraschallgerät abgekühlt, kann die Elma Mutebox am Schalter ausgeschaltet werden.

- Das Licht und der Lüfter der Elma Mutebox sind ausgeschaltet.

9.3 Bodenwanne leeren

HINWEIS	Während des Betriebs des Ultraschallreinigungsgäräts kann Wasser aus der Wanne austreten. Dieses sammelt sich in den Bodenwannen. Um ein Überlaufen zu verhindern, müssen die Bodenwannen regelmäßig geleert werden.
----------------	--

Bodenwanne der Elma Mutebox ML leeren

HINWEIS	Das Ultraschallgerät immer zuerst an der Steckdose ausstecken, bevor das Netzanschlusskabel aus dem Ultraschallgerät gezogen wird.
----------------	--

- ✓ Das Ultraschallgerät wurde aus der Elma Mutebox herausgenommen.

 1. Tür öffnen.
 2. Bodenwanne und Bodenblech aus der Elma Mutebox herausnehmen.
 3. Wasser der Bodenwanne entsorgen.
 4. Bodenwanne und Abdeckblech mit Spülmittel und Wasser reinigen.
 5. Bodenwanne wieder in die Elma Mutebox hineinstellen.
 6. Bodenblech wieder auf die Bodenwanne legen.

- Die Elma Mutebox ML ist wieder betriebsbereit.

Bodenwannen der Elma Mutebox XL leeren

HINWEIS

Das Ultraschallgerät immer zuerst an der Steckdose ausstecken, bevor das Netzanschlusskabel aus dem Ultraschallgerät gezogen wird.

- ✓ Das Ultraschallgerät wurde aus der Elma Mutebox herausgenommen.
- 1. Türen öffnen.
- 2. Überwurfblech zwischen den Bodenwannen herausnehmen.
- 3. Beide Bodenwannen und Bodenbleche aus der Elma Mutebox herausnehmen.
- 4. Wasser der Bodenwannen entsorgen.
- 5. Bodenwanne, Abdeckblech und Überwurfblech mit Spülmittel und Wasser reinigen.
- 6. Beide Bodenwannen wieder in die Elma Mutebox hineinstellen.
- 7. Bodenbleche wieder auf die Bodenwannen legen.
- 8. Überwurfblech zwischen den Bodenwannen einsetzen.
- ➔ Die Elma Mutebox XL ist wieder betriebsbereit.

10 Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Lüfter dreht sich nicht.	Gerät nicht eingeschaltet oder kein Strom.	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät einschalten. • Stromkabel auf korrekten Sitz und Schäden prüfen; ggf. ersetzen. • Stromversorgung prüfen. • Hersteller kontaktieren.
Beleuchtung funktioniert nicht.		

11 Instandhaltung

Folgende Arbeiten sind regelmäßig durchzuführen:

- Während des Betriebs: Wasser aus den Bodenwannen entleeren (siehe Kapitel Bodenwanne leeren [▶ 14]), damit die Bodenwannen nicht überlaufen.
- Bodenwannen, Bodenbleche und Überwurfblech (Elma Mutebox XL) reinigen (siehe Kapitel Innenraum reinigen [▶ 16]).

11.1 Gehäuse reinigen

HINWEIS

Verwenden Sie bitte ausschließlich materialverträgliche Reinigungsmittel und Tücher, um die Oberfläche des Acrylglases nicht zu beschädigen. Als Reinigungsmittel empfehlen wir einen geeigneten Kunststoffreiniger für Acrylglas mit antistatischer Wirkung, z. B. „elma opto clean“.

- ✓ Das Gehäuse ist verschmutzt.
- ✓ Das Steckernetzgerät ist ausgesteckt.
- 1. Alle Metalloberflächen mit einem feuchten Tuch abwischen.
- 2. Acrylglasscheiben ggf. mit einem Kunststoffreiniger für Acrylglas reinigen.
- ➔ Das Gehäuse ist gereinigt.

11.2 Innenraum reinigen

HINWEIS

Das Ultraschallgerät immer zuerst an der Steckdose ausstecken, bevor das Netzanschlusskabel aus dem Ultraschallgerät gezogen wird.

- ✓ Der Innenraum des Gerätes oder die Bodenwannen sind verschmutzt.
- ✓ Das Ultraschallgerät ist entnommen.
- ✓ Das Steckernetzgerät ist ausgesteckt.
 1. Bodenwannen (und Überwurfblech bei der Elma Mutebox XL) herausnehmen.
 2. Boden der Elma Mutebox mit einem feuchten Tuch reinigen. (Die Seitenflächen des Innenraums können nicht gereinigt werden.)
 3. Bodenwannen, Bodenbleche und das Überwurfblech abspülen.
 4. Oberflächen trocknen lassen.
 5. Bodenwannen, Bodenbleche (und Überwurfblech) wieder einsetzen.
- ➔ Der Innenraum ist gereinigt.

11.3 Steckernetzgerät ersetzen

- ✓ Das Netzkabel oder die Steckkontakte haben sichtbare Beschädigungen.
 - Ein beschädigtes Steckernetzgerät sofort ersetzen.
- ➔ Das Steckernetzgerät ist ersetzt.

12 Entsorgung

VORSICHT

Am Ende des Lebenszyklus ist für eine sichere und fachgerechte Entsorgung des Geräts und des Zubehörs zu sorgen:



- Altgerät und Zubehör vor der Entsorgung reinigen und desinfizieren.
- Altgeräte nicht über den Hausmüll, sondern über die örtlichen Sammel- und Rücknahmestellen entsorgen.
- Altgerät bis zum Abtransport gegen unbefugten Zugriff sichern; Stromkabel ggf. getrennt entsorgen.
- Regional geltende Entsorgungsrichtlinien beachten.